

**In the Specification:**

Please replace the paragraph beginning at page 8, line 17, with the following rewritten paragraph:

B --To increase the homogenizing and/or dispersion effect of the homogenizer, there are several stator elements or rings on the housing 2 which extend inward into the interior 16 and form a stator 38; they are in multiple stages, in the implementation example in two stages. Inner stator elements are located between the blades 26 or 28, viewed in the radial direction, and additional stator elements are placed between the blades 28 and the pump buckets 34 of the rotatable element 6.--

Please replace the paragraph beginning at page 9, line 1, with the following rewritten paragraph:

B2 --The drive device 8, with which the rotor 4 and the rotatable element 6 can be driven independently of each other, is explained in the following section on the basis of Figures 1 and 3. The drive shafts 30, 36 can be driven with the help of gear wheels 40 and 42 attached to their end sections, toothed belts 44 and 46, gearing mechanisms 48, 50 and electric motors 52, 54 at adjustable speeds in both directions, in such a way that the rotor 4 and the rotatable element 6 are rotating in the same or opposite directions. In addition, the rotor 4 or the rotatable element 6

b2 can be stopped while the other part rotates. The gearing mechanisms 48, 50 and the electric motors 52, 54 can be arranged at offsets or rotated around longitudinal axes 56, 68.--

---

Please replace the paragraph beginning at page 10, line 15, with the following rewritten paragraph:

---

b3 --The implementation example of a homogenizer in accordance with the invention which is partially shown in Figure 4 is in principle similar in design to the implementation example described above, so that to avoid repetition we refer in full to the above description and will describe only differences below. The rotor 4 is driven by means of the drive shaft 30, toothed belt 44 and gearing mechanism 48 and the drive motor 52. The rotatable element 2 is driven by means of the outer drive shaft 36, toothed belt 46, gearing mechanism 50 and drive motor 54 independent of the rotor 4. The rotatable element 2 has outer pump buckets 34 fastened to the base plate 32, which pass over into an upper ring wheel 82 which is directed radially upward, on which are formed blade or stator elements 84 which extend axially in the direction of the base plate 24 in the manner of a stator; these elements are arranged between the pump buckets 34 and the blades 28, or between the blades 26 and 28, and increase the shearing effect. The stator elements 84 can rotate together with the rotatable element 2 and the pump stator elements 34. Since the buckets 84 are formed in the manner of a conventional stator and are

B3

rotatable, one can also speak of a "dynamic stator."--

---

Please replace the paragraph beginning at page 11, line 9, with the following rewritten paragraph:

---

B4 --The other implementation example, described on the basis of Figure 5, is also similar to the implementation examples already described, so that we refer to the descriptions above and will only describe differences. The rotor 4, which is driven by means of the drive shaft 30, has a number of fins 86 attached to the base plate 24 which are connected with a circular disk 88. Extending axially inwardly from the circular disk 88 are stator elements 90 formed in the manner of a stator, which can rotate around the longitudinal axis 18. The rotatable element 2, which is coupled with the drive shaft 36, has buckets 92 formed in the manner of a rotor, as well as outer pump buckets 94. The stator elements 90 are positioned between the outer pump buckets 94 and the elements 92.--

---

Please replace the paragraph beginning at page 11, line 20, with the following rewritten paragraph:

---

B5 --Finally, with regard to the additional implementation example shown in Figure 6, we also refer to the above descriptions and will explain only the differences below. The rotor 4, which is coupled with the drive shaft 30, is

B5  
designed in the same way as the implementation example described above on the basis of Figure 5. The element 6 which can be rotated by means of the drive shaft 36 is constructed in the manner of a stator, and has stator elements 96 which extend axially from the base plate 32.--

---

Please insert the following paragraph after the last paragraph on page 12:

--WE CLAIM:--

In the Claims:

/  
Please cancel claims 3 and 4 without prejudice.

Please amend claims 1, 9, 10 and 12, and add new claim 15 as follows:

1. (Amended) A homogenizer for homogenizing free-flowing substances comprising:

B6  
a rotor which is mounted for rotation in a first housing,  
a drive device coupled to rotate the rotor,  
a rotatable element coupled to the drive device which is mounted for rotation in the first housing and driven for rotation independently of the rotor, for homogenizing and/or transporting the free-flowing substance,

Bl wherein the rotatable element is constructed as an impeller with a plurality of pump buckets.

---

Bl 9. (Amended) The homogenizer of Claim 5, wherein at least one of the rotor and the rotatable element has a base plate which is coupled with the corresponding drive shaft, the rotational axes of the drive shafts are positioned essentially vertically in operation, and the drive shafts are each driven by one of a toothed belt V-belt and chain.

10. (Amended) The homogenizer of Claim 1, further comprising respective drive motors coupled to the rotor and the rotatable element, the drive motors being controlled such that the rotor and the rotatable element can be rotated at adjustable relative speeds in the same or opposite directions, or such that either the rotor or the rotatable element is driven while the other component stands still.

---

Bl 12. (Amended) The homogenizer of Claim 1, wherein the first housing has an inlet opening through which the free-flowing substance can flow axially from a container into the interior of the first housing, and a return line which communicates with the housing, through which the liquid substance can be conveyed back to various locations in the container depending on the position of a control valve.

---

15. (New)

The homogenizer of Claim 8, wherein the shaft seal is a sliding

ring seal.